



PROTOCOLE À LA CONVENTION D'ARMISTICE AVEC LA BULGARIE

Signé à Moscou, le 28 octobre 1944

(Traduction)

Au moment de la signature de l'Armistice avec le Gouvernement de Bulgarie, les Gouvernements Alliés signataires sont convenus des dispositions suivantes:

1. En ce qui concerne l'Article 9, il est entendu que le Gouvernement bulgare fournira immédiatement certaines denrées en faveur de la population des territoires grecs et yougoslaves qui ont souffert des conséquences de l'agression bulgare. La quantité de chaque produit à livrer sera déterminée par accord entre les trois Gouvernements et sera considérée comme partie des réparations à la charge de la Bulgarie pour les pertes et dommages supportés par la Grèce et la Yougoslavie.

2. Le terme "matériel de guerre" employé à l'Article 12 sera interprété comme comprenant tout le matériel ou l'équipement que les formations militaires, para-militaires de l'ennemi ou des membres de ces formations possédaient, utilisaient ou se proposaient d'utiliser.

3. L'utilisation par le Haut-Commandement Allié (Soviétique) des navires alliés remis par le Gouvernement de Bulgarie conformément à l'Article 14 de l'Armistice, ainsi que la date de leur restitution à leurs propriétaires feront l'objet d'une discussion et d'un règlement entre les Gouvernements alliés intéressés et le Gouvernement de l'Union Soviétique.

4. Il est entendu que, en application de l'Article 15, le Haut-Commandement Allié (Soviétique) prendra aussi des dispositions pour assurer la fourniture de devises bulgares, d'approvisionnements, de services, etc., pour faire face aux besoins des représentants des Gouvernements du Royaume-Uni et des Etats-Unis en Bulgarie.

FAIT À MOSCOU, en triple exemplaire, rédigés en langues anglaise et russe, les textes anglais et russe faisant également foi.

Le 28 octobre 1944.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:
GEORGE F. KENNAN

Pour le Gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes
Soviétiques:
A. Y. VISHINSKY

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni:
ARCHIBALD CLARK KERR